

AOV - Agentur für die Verfahren und die Aufsicht
im Bereich öffentliche Bau-, Dienstleistungs- und
Lieferaufträge

EVS A- Einheitliche Vergabestelle Bauaufträge



ACP - Agenzia per i procedimenti e la vigilanza in
materia di contratti pubblici di lavori, servizi e
Forniture

SUA L - Stazione Unica Appaltante Lavori

**Offenes Verfahren
mittels elektronischer Vergabe**

**Procedura aperta
con modalità telematica**

**AOV SUAL 028/2018
LÄRMSCHUTZMAßNAHMEN GOSSENSASS
IMPIANTI ANTIRUMORE COLLE ISARCO
CIG: 7660525137**

**Richtigstellungen, Klarstellungen und AUFSCHUB
Rettifiche, chiarimenti e PROROGA**

| | |
|--|---|
| Nr. 1 | |
| 30/10/2018 | |
| <p>1) FRAGE:</p> <p>In den Ausschreibungsbedingungen (Seite 6) wird das Zertifikat RFI SQ011-LOC001 verlangt.</p> <p>Muss dieses Zertifikat im Falle einer noch zu gründenden Bietergemeinschaft (horizontal, vertikal oder gemischt) von allen teilnehmenden Unternehmen oder nur von einem davon besessen werden?</p> <p>Wir möchten außerdem wissen, in welcher Betragsklasse das Zertifikat SQ011-LOC001 besessen werden muss.</p> | <p>1) DOMANDA:</p> <p>Nel Disciplinare di gara (pag. 6) è richiesto il possesso del certificato RFI SQ011-LOC001. Tale certificato, in caso di costituendo Raggruppamento Temporaneo di Imprese (orizzontale, verticale o misto) deve essere posseduto da tutte le società facenti parte dell'RTI oppure è sufficiente che solo una di queste ne sia in possesso? Chiediamo inoltre qual è la classe di importo della SQ011-LOC001 richiesta.</p> |
| <p>1) ANTWORT:</p> <p>Das teilnehmende Einzelunternehmen muss das Zertifikat RFI SQ011-LOC001 in der Klasse besitzen, die dem Gesamtbetrag der Arbeiten der SOA-Kategorien OS21 und OG3 (insg. 1.356.831,20 Euro) entspricht, also die 3. Klasse mit einer Betragsgrenze von 2.000.000 Euro.</p> <p>Im Falle einer Bietergemeinschaft jeglicher Art müssen alle Unternehmen, die Arbeiten der SOA-Kategorien OS21 und OG3 durchführen wollen, im Besitz des Zertifikats RFI SQ011-LOC001 in der Klasse sein, die der Quote entspricht, die sie übernehmen wollen.</p> | <p>1) RISPOSTA:</p> <p>L'impresa che partecipa singolarmente deve possedere il certificato RFI SQ011-LOC001 per la classe d'importo corrispondente all'importo totale delle lavorazioni appartenenti alle categorie SOA OS21 e OG3, pari a Euro 1.356.831,20, e dunque possedere la 3° classe con limite di importo di 2.000.000 Euro.</p> <p>In caso di Raggruppamento Temporaneo di Imprese di qualsiasi tipologia è necessario che tutte le imprese che intendano eseguire lavorazioni rientranti nelle categorie SOA OS21 e OG3 siano in possesso del certificato RFI SQ011-LOC001 per la classe</p> |

| | |
|---|---|
| | d'importo corrispondente alla quota che intendono assumere. |
| <p>2) FRAGE:</p> <p>Mit Bezug auf die Formel für die Zuweisung der Punkte für den Preis (Seite 55 der Ausschreibungsbedingungen) gehen wir davon aus, dass Dividend und Divisor für die Berechnung des Koeffizienten C_i (dem n-ten Bieter zugewiesener Koeffizient) vertauscht wurden.</p> <p>So erhält beispielsweise mit dem in den Ausschreibungsbedingungen angeführten Formel der Teilnehmer mit dem niedrigsten Rabatt bei der Festlegung der Formel in der Spezifikation die höchste Punktzahl und es wird eine höhere Punktzahl als die maximal zulässige (30 Punkte) vergeben.</p> <p>Beispiel: Es gibt 2 Teilnehmer: A, der einen Rabatt von 3% anbietet und B, der einen Rabatt von 5% anbietet.</p> <p>Mit Bezug auf Bieter A: Wenn gilt $C_i = O_{min} / O_i$, und O_{min} das beste Angebot ist (wie in den Ausschreibungsbedingungen angegeben), dann $C_i = 5 / 3 \rightarrow 1,66$ und die Punktzahl $PE_i = C_i * P_{max}$ dann $PE_i = 1,66 * 30 = 49,8$ (Zuweisung einer Punktzahl, die höher ist als die maximal vorgesehene).</p> <p>Wir bitten hiermit um Bestätigung des oben genannten.</p> | <p>2) DOMANDA:</p> <p>In merito alla formula per l'attribuzione del punteggio per l'elemento "prezzo" (a pagina 55 del Disciplinare di Gara), pensiamo che siano stati invertiti il dividendo ed il divisore per la determinazione del coefficiente C_i (coefficiente attribuito al concorrente i-esimo).</p> <p>A titolo esemplificativo, così come è imposta la formula nel disciplinare viene assegnato maggior punteggio al concorrente che presenta un minor ribasso, e si assegna un punteggio superiore a quello massimo consentito (30 punti)</p> <p>Es.: Se ci sono n.2 partecipanti: il concorrente A che presenta il 3% di ribasso ed il concorrente B che presenta il 5% di ribasso Prendiamo in riferimento il soggetto A: Se fosse $C_i = O_{min} / O_i$ dove O_{min} è l'offerta migliore (così come indicato nel disciplinare) allora $C_i = 5 / 3 \rightarrow 1,66$ ed il Punteggio $PE_i = C_i * P_{max}$ allora $PE_i = 1,66 * 30 = 49,8$ (assegnazione di un punteggio maggiore del massimo previsto).</p> <p>Chiediamo con il presente quesito conferma di quanto sopra esposto.</p> |
| <p>2) ANTWORT:</p> <p>Die Ausschreibungsbedingungen festlegen, dass mit O_{min} der BETRAG des günstigsten Angebots und mit O_i der BETRAG des zu bewertenden Angebots gemeint ist und nicht der prozentuelle Abschlag. Die Formel ist deshalb so korrekt.</p> | <p>2) RISPOSTA:</p> <p>Il disciplinare di gara stabilisce che per O_{min} si intende l'IMPORTO dell'offerta migliore e per O_i l'IMPORTO dell'offerta in esame. Si mette quindi in relazione non la percentuale di ribasso, ma l'importo in valuta. La formula risulta quindi corretta.</p> |
| <p>3) FRAGE:</p> <p>Mit Bezug auf die Kriterien Nr. 02.1 (Technischer Direktor), 02.2 (Baustellenleiter), 02.3 (Sicherheitsverantwortlicher) der Tabelle „Bewertungskriterien“: dürfen diese Figuren auch von externen Freiberuflern besetzt werden, mit denen man zusammenarbeitet?</p> | <p>3) DOMANDA:</p> <p>In riferimento ai criteri nr. 02.1 (Direttore tecnico), 02.2 (Capo Cantiere), 02.3 (Responsabile per la sicurezza) della "tabella criteri di valutazione", le figure possono essere ricoperte da personale professionista esterno con cui si collabora?</p> |
| <p>3) ANTWORT:</p> | <p>3) RISPOSTA:</p> |

| | |
|--|--|
| <p>Wie auf Seite 44 der Ausschreibungsbedingungen unter Punkt 2.7.2 angegeben, können die angegebenen Personen Angestellte des Unternehmens oder Personen sein, mit denen sich der Bieter verpflichtet, bei Auftragserteilung einen Arbeitsvertrag abzuschließen.</p> | <p>Come indicato nel disciplinare di gara a pagina 44, al punto 2.7.2, per queste figure professionali le persone indicate possono essere dipendenti dell'impresa oppure persone, con le quali l'impresa si impegna, in caso di aggiudicazione, a stipulare un contratto di lavoro.</p> |
| <p>4) FRAGE:</p> <p>Im Bezug auf den Punkt Qualitätsbewertung "03.2 Baustellenlogistik und Verkehrsregelung" möchten wir folgende Frage stellen: Können zum Bericht, welcher aus drei Seiten in A4 Format besteht, zusätzlich auch grafische Unterlagen z.B. im Format A1 (sprich Baustellenpläne betreffend Logistik und Verkehrsregelung) beigelegt werden?</p> | <p>4) DOMANDA:</p> <p>Con riferimento al punto "03.2 Logistica di cantiere e viabilità" della valutazione qualità siamo a chiedere se alla relazione, che consiste in tre facciate A4 possano essere allegati anche documenti grafici per esempio in formato A1 (ovvero piani di cantiere su logistica di cantiere e viabilità)?</p> |
| <p>4) ANTWORT:</p> <p>Es werden nur jene Unterlagen bewertet, welche von den Ausschreibungsunterlagen verlangt werden.</p> | <p>4) RISPOSTA:</p> <p>Saranno valutati solo gli elaborati richiesti dalla documentazione di gara.</p> |
| <p>5) FRAGE:</p> <p>Es wird um Bestätigung ersucht, dass alle im AP vorgesehenen Paneele (siehe Akustikpaneele in Aluminium, transparent, cls usw.) den Vorschriften des „Allgemeinen Vergabebedingungen für zivile Bauwerke“ der RFI vom 30/12/16 (Anhang der Ausschreibung „0142E04--ST0003ACS00211“) und daher, insbesondere der Sek.14, die vorschreibt, unter anderem, auch den Ermüdungstest nach Ermessen der RFI zu bestehen.</p> | <p>5) DOMANDA:</p> <p>Si chiede conferma, che tutte le pannellature previste in PE (si veda pannelli acustici in alluminio, trasparente, cls, ecc) debbano rispondere alle prescrizioni del "capitolato generale d'appalto delle opere civili" del 30/12/16 di RFI (Allegato di gara "0142E04--ST0003ACS00211") e quindi, in particolare alla Sez.14 che prescrive, tra le altre, anche il superamento di test a fatica con giudizio di idoneità da parte di RFI?</p> |
| <p>5) ANTWORT:</p> <p>Es wird bestätigt, dass die Wände und Paneele den Vorschriften des „Allgemeinen Vergabebedingungen für zivile Bauwerke“ der RFI vom 30/12/16 (Anhang der Ausschreibung „0142E04--ST0003ACS00211“ – Sek.14) entsprechen müssen und, mit Bezug auf die mechanischen Eigenschaften und jene der Lebensdauer der Paneele, auf die Sek.14.6.2 bezüglich der Ermüdungstest der dort angeführten Materialien.</p> | <p>5) RISPOSTA:</p> <p>Si conferma che le barriere e pannellature debbano rispondere alle prescrizioni del "capitolato generale d'appalto delle opere civili" del 30/12/16 di RFI (Allegato di gara "0142E04--ST0003ACS00211" - Sez.14) e, con riferimento alle prestazioni meccaniche e durabilità delle pannellature, alla Sez.14.6.2 relativamente al superamento di test a fatica per i materiali ivi indicati.</p> |
| | |

AUFSCHUB

Angesichts der Wichtigkeit der in dieser Mitteilung veröffentlichten Klarstellungen, wird den Teilnehmern ein Aufschub der Frist für die Abgabe des Angebots gewährt.

Die neue Frist für die Abgabe der Angebote ist: 19/11/2018, 12:00 Uhr.

Die öffentliche Sitzung hinsichtlich der Eröffnung der Ausschreibung findet am 20/11/2018, 9:00 Uhr statt.

Wenn die bereits auf dem Portal eingereichten Angebote den Anforderungen nicht entsprechen, müssen diese zurückgezogen, gelöscht und danach neu eingereicht werden.

PROROGA

Vista la portata dei chiarimenti pubblicati con la presente comunicazione, si concede ai concorrenti una proroga del termine di presentazione dell'offerta.

Il nuovo termine di presentazione delle offerte è: 19/11/2018, ore 12:00.

La seduta pubblica di apertura della gara è fissata per il giorno 20/11/2018, ore 9:00.

Le offerte già presentate sul portale devono essere ritirate, cancellate e successivamente ripresentate qualora non conformi a quanto prescritto.